

Cuadernos Interculturales

Cuadernos Interculturales

ISSN: 0718-0586

cuadernos.interculturales@yahoo.es

Universidad de Playa Ancha

Chile

Durán Pérez, Teresa; Catriquir Colipan, Desiderio; Berho Castillo, Marcelo
Diversidad cultural e interculturalidad en una universidad del centro sur de Chile: validando una
categoría analítica

Cuadernos Interculturales, vol. 9, núm. 17, 2011, pp. 135-157

Universidad de Playa Ancha

Viña del Mar, Chile

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=55222591010>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

Diversidad cultural e interculturalidad en una universidad del centro sur de Chile: validando una categoría analítica *

Cultural diversity and cross-cultural research in a southern university of Chile: making valid an analytic category

Teresa Durán Pérez **
Desiderio Catrquir Colipan ***
Marcelo Berho Castillo ****

Resumen

Los autores exponen el modo en que ha sido tratada la diversidad cultural y la interculturalidad en la Universidad Católica de Temuco (UC Temuco), situada en un contexto multicultural del centro-sur de Chile, en el que predominan relaciones interétnicas asimétricas *mapunche*-chilenas. Identifican las modalidades más relevantes al respecto y analizan una de ellas en el campo académico, considerando los ámbitos de la docencia, la investigación y la extensión. Problematizan en torno al concepto de cultura y el conocimiento científico sobre la diversidad cultural, y visualizan las posibilidades de desarrollar acercamientos académicos culturalmente pertinentes que conduzcan al desarrollo una ciencia de la interculturalidad.

Palabras clave: conocimiento científico, diversidad cultural, interculturalidad, educación superior

* Recibido: junio 2011. Aceptado: octubre 2011.

** Centro de Estudios Socioculturales, Universidad Católica de Temuco.

*** Pedagogía en Educación Intercultural, Universidad Católica de Temuco. Correo electrónico: dcatriri@uct.cl

**** Centro de Estudios Socioculturales, Universidad Católica de Temuco. Correo electrónico: mberho@uct.cl

Abstract

The authors analyze how cultural diversity and interculturality have been understood in a Southern University in Chile (UC Temuco), where asymmetric interethnic relations mapunche-chilean prevail. They identify the more significant expressions they have adopted, and analyze one of them in the academic context-teaching, research and extra mural activities. They also anticipate some possibilities to develop culturally pertinent academic approaches which lead to the emergence of a cross-cultural methodology in the development of a science.

Key words: scientific knowledge, cultural diversity, interculturality, college

1) Introducción

La Araucanía corresponde administrativamente a la Novena Región de Chile. Ubicada a unos 700 km al sur de Santiago, se encuentra conformada por cerca de 900 mil habitantes distribuidos en una superficie de 31.858 km². Su capital, Temuco, constituye uno de los centros urbanos más importantes de la macro-región sur del país (de la VII a X Región, incluyendo la XIV Región, de reciente creación). La región basa su crecimiento principalmente en una economía agrícola, con una fuerte presencia de campesinos mapuche y no mapuche pequeños productores.

Social y culturalmente, la Araucanía constituye un universo socio-espacial que presenta una serie de características históricas que la hacen ser un enclave humano y natural único dentro del paisaje nacional. La presencia del pueblo mapuche, uno de los pueblos originarios más importantes de América del Sur¹, tanto numéricamente como en términos de su vigencia étnica y cultural, así como de colonos europeos y de población mestiza nacional de raigambre rural (de fines del siglo XIX), configuran un contexto particular de relaciones y significados.

La historia de la región se mueve en un doble nivel de registro: una larga data que se inicia con el poblamiento temprano (10 mil años atrás aprox.) del territorio por parte de sociedades de cazadores recolectores que dan origen a los pueblos originarios del período de contacto y establecimiento de una frontera socio-espacial europeo – indígena; y una historia corta que concierne al proceso de expansión del Estado nacional chileno al sur de dicha frontera².

1 Entre los nueve pueblos originarios reconocidos por la ley indígena 19.253 de 1993, los *mapuche* son el pueblo más numeroso, registrándose un 87,3% de un total de 692.192 personas que declararon pertenecer a alguno de estos pueblos (Censo de 2002). En la Araucanía, los mapuche representan casi un cuarto de la población regional.

2 La "frontera" designaba a los territorios mapuche comprendidos entre los ríos Bío-Bío, por el norte y Toltén, por el sur.

La fundación de Temuco, en 1881, fue una consecuencia directa del triunfo del proyecto civilizador del Estado-nación chileno y la derrota militar del pueblo mapuche. La "frontera", pasó a ser anexada al territorio nacional y, con ello, a su administración y configuración política, jurídica, económica y cultural. El poblamiento se desarrolló mediante una política de inmigración y colonización europea, anclada en la ideología civilizatoria y racista decimonónica. El pueblo mapuche fue objeto durante más de un siglo (hasta la actualidad), de una política de segregación espacial que implicó la reducción territorial y el empobrecimiento de su base material. Desde fines del siglo XIX, fue confinado a vivir en "reducciones indígenas" entre la región del Bío-Bío y Los Lagos.

A contar de los años '80 del siglo pasado, el pueblo mapuche inició un proceso de revitalización sociocultural que con el tiempo ha adquirido matices claramente políticos centrados en la lucha por la tierra y el reconocimiento político constitucional de los pueblos originarios. El retorno a la democracia de los '90 significó el establecimiento de un nuevo trato entre el Estado chileno y los pueblos originarios en Chile. La ley indígena, la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI) y las políticas de nuevo trato en educación y salud³ así lo reflejan en el plano legislativo e institucional. No obstante, estos esfuerzos son todavía insuficientes, como lo sugiere el hecho de la radicalización del movimiento indígena, a comienzos del 2000.

Durante el siglo XX, la región ha ido adquiriendo algunos de los rasgos que la caracterizan hasta el presente. Entre estos destacamos la instalación progresiva de una economía capitalista tecnificada de extracción y explotación de recursos naturales silvo-agro-pecuarios que se inicia con la expansión triguera y que en nuestros días lidera la industria forestal; el establecimiento de centros urbanos articulados en torno a la actividad productiva, administrativa, política, financiera y comercial; el proceso de regionalización y establecimiento de la institucionalidad político-administrativa central; y la prevalencia de comunidades rurales, principalmente mapuche, más o menos empobrecidas y marginadas de los procesos de desarrollo que viven las ciudades tanto a nivel socioeconómico como cultural. Este hecho ha ubicado a la región dentro de las más pobres y la que presenta uno de los índices más bajos de escolaridad⁴.

Las estadísticas de población y vivienda de 2002 indican que un 67,6% de los habitantes mapuche mayores de 14 años de la región vive en ciudades y el resto en zonas rurales. Asimismo, existen comunas, como Saavedra, Curacautín, Galvarino, Nueva Imperial y Curarrehue, cuya composición étnica

3 Desde la década de 1990 que en ambos campos el Estado chileno ha apoyado iniciativas interculturales.

4 Según la Encuesta CASEN 2009, la población indígena de la Araucanía alcanza un 19,9% de pobreza e indigencia, casi cinco puntos más que la población no indígena (que alcanza un 14,8%). En 2002, 8,7 de cada 100 mapuche eran analfabetos, 3,6 puntos más que la población no indígena.

es mayoritariamente mapuche, quienes viven agrupados en asentamientos rurales reconocidos por la ley, distribuidos en toda la región, denominados "comunidades"⁵.

En la actualidad, Temuco se caracteriza por ser una ciudad universitaria, llegando a alcanzar una población cercana a los 40 mil estudiantes, 7 mil de los cuales pertenece a la Universidad Católica de Temuco (en adelante UC Temuco)⁶. De estos, a su vez, un 12,2% es de origen mapuche, y proviene de las distintas comunas de la región⁷.

En la presente década, el tratamiento de la diversidad cultural en la educación superior se ha desarrollado principalmente bajo tres modalidades:

1. Cuando la universidad se mantiene dentro del paradigma occidental en su plan administrativo y de construcción de conocimiento, desarrollando diversos tipos de estudios de sociedades y/o culturas diferenciadas, manteniendo así una modalidad clásica o colonial del conocimiento.
2. Cuando acepta a la población culturalmente diferenciada, en su currículo común, mediante la creación de carreras inclusivas, pudiendo validar iniciativas de acercamientos específicos a esta población desde las ciencias sociales y/o naturales.
3. Cuando la población culturalmente diferenciada es el sujeto principal de la formación profesional y de la construcción de conocimiento, avanzando así hacia una educación inter-culturalmente pertinente.

Entendemos que esta distinción es el producto de un movimiento social indígena y, en cierto modo, intelectual que emerge desde urbes donde habita una población mayoritariamente diferenciada. Desde luego, un problema científico importante es preguntarse, por una parte, ¿de qué modo participa la población diferenciada en los procesos universitarios? y, por otra, ¿de qué

5 Las "comunidades" constituyen espacios de sociabilidad delimitados administrativa y territorialmente, anclados a formas tradicionales o funcionales de organización social, religiosa y jurídica. Como tales se reconocen a partir de la ley indígena de 1993. Desde el punto de vista mapuche, pueden o no corresponder a las formas de organización socio-religiosas tradicionales. Su número se estima actualmente en más de 3 mil, repartidas en todo el territorio regional. Desde los '90 en adelante las "comunidades" han protagonizado reivindicaciones de restitución de tierras ancestrales.

6 Entre las universidades se cuenta, además de la Universidad Católica de Temuco, la Universidad de la Frontera, la Universidad Mayor, la Universidad Autónoma de Chile, la Universidad Santo Tomás, La Universidad Arturo Prat, la Universidad de Los Lagos e INACAP.

7 Si bien se desconoce el volumen y proporción exacta de alumnos de origen mapuche dentro de las universidades regionales, podemos afirmar que muchos de ellos provienen de toda la IX Región, además de las X y XIV. Tratándose de estudiantes de la región, muchos de ellos son hijos o nietos de migrantes arraigados ahora en Temuco.

modo están o no cambiando los procesos de pensamiento y acción al interior de los establecimientos de educación superior? Mientras el primer tipo de preocupación tiende a manifestarse a través de propuestas de postgrados y/o cursos para incrementar la oferta formativa, especialmente en las universidades que despliegan la tercera modalidad de tratamiento de la diversidad cultural, la segunda cuestión es menos frecuente y más difícil de percibir.

Este artículo presenta formas y contenidos que corresponden a la segunda modalidad, es decir, de aquellas instituciones de educación superior que incorporan modalidades de vinculación en la praxis universitaria, entre diversas materias y/o planes de estudio. En este caso, analizaremos la experiencia de la UC Temuco que, a través de las carreras de Antropología y Pedagogía en Educación Intercultural, desarrolla el propósito de incorporar los referentes culturales de la sociedad *mapunche* en su plan administrativo curricular, ya sea en la forma de una carrera especial, o bien a través de programas específicos o dentro de su política general.

En este marco nos preguntamos por el trasfondo político-administrativo que sostiene ésta y otras decisiones al interior de la institución. Asimismo, buscamos captar la relación entre ésta y su expresión en los distintos campos del quehacer universitario de las carreras vinculadas al patrimonio cultural anteriormente identificado, buscando la configuración de un paradigma específico relativo a la inclusión de la particularidad étnico-cultural.

Nos anima la sospecha de que la madurez de este paradigma aún no emerge como tal, no sólo por la carencia de modelos externos que faciliten la réplica sino porque dicho paradigma afecta lo más profundo del proceso vigente de construcción de conocimiento, el que hasta ahora ha estado centrado en la decisión individual de elección de un estilo de conocer y de enseñar, asociado a la intención de reproducir un modelo grecolatino que se caracteriza por ocultar y/o suplantarse las lenguas y culturas ajenas y, desde luego, a sus cultores.

En concordancia con lo planteado, registramos de qué modo aparece consignado, re-significado, intervenido, reproducido y modificado el patrimonio, en este caso *mapunche*⁸, en las carreras mencionadas de la UC Temuco a partir del análisis de los materiales públicos en el ámbito de los campos tradicionales de actividades académicas (docencia, investigación y extensión), incluyendo también el de la política comunicacional. El patrimonio cultural

8 Se usa la expresión *mapunche* en cuanto denominación ancestral del pueblo hoy conocido como *mapuche*. La raíz *mapun*, construcción cultural que diferencia lo natural o *mapu* de lo construido o cultivado *mapun* dentro de un complejo proceso evolutivo de asentamiento territorial. En tal sentido, la gente "se ha hecho" *mapun-che*. En otras palabras, lo *mapun* expresa el autoconocimiento reflexivo de una identidad histórico-territorial-cultural y que, en el marco del contacto interétnico, diferencia a la sociedad propia de la extranjera. La denominación de *mapuche* surge desde el movimiento en las primeras décadas del siglo XX, generando la transición desde la denominación impuesta: *araucano*, a otra parcialmente endógena: *mapuche*.

es concebido aquí como productos simbólicos tangibles e intangibles que tienen relevancia en la definición de la identidad vital de las personas y los grupos (Berho, 2007). En cuanto al material que analizamos, contamos con el aporte conceptual derivado de los análisis de la relación entre la concepción de la diversidad cultural y la educación superior, que en la última década ha comenzado a aflorar en América latina y el Caribe (Mato, 2008). Asimismo, consideramos las reflexiones que ya se han elaborado respecto de las dos carreras mencionadas y la sistematización del proceso intercultural de conocimiento que el modelo universitario focalizado ha permitido, vinculando el quehacer antropológico en el campo de la investigación y la docencia. Esta sistematización se presentó en el Congreso de Universidades Interculturales en México (Durán, 2009), por lo que ahora se anexará una revisión.

Por último, los autores desean explicitar un pensamiento favorable a la tipología universitaria definida, considerando, por una parte, el desafío que ha significado protagonizar su evolución incipiente y, por otra, la inminencia de aquella opción institucional en la cual el fenómeno de la coexistencia de culturas diversas ha sido asumido como una circunstancia sólo interesada en su ilustración o campo de ejercicio intelectual o, simplemente, como un hecho del que puede prescindirse en la práctica universitaria habitual.

2) Revisión de los campos universitarios en observación

2.1. Campo educacional y curricular

La carrera de Pedagogía en Educación Básica Intercultural en la UC Temuco surge en 1992 mediante un convenio entre ésta y la Fundación Instituto Indígena de Temuco⁹. Similar es el caso de la carrera de Licenciatura en Antropología que, desde 1992, incorpora en su plan de estudio la enseñanza del *mapunzugun* y el tratamiento especializado de la sociedad y cultura mapuche. Ambos programas se desarrollan en dos décadas, propiciando cambios intra-curriculares vertidos en los procesos de acreditación¹⁰. Ambas carreras cuentan también con experiencias de análisis de su evolución y de su práctica

9 A partir del año 2000, la denominación se delimita a "Pedagogía en Educación Intercultural en Contexto Mapuche". Su apertura hay que comprenderla en el marco del proceso de revitalización étnica-cultural del pueblo mapuche, que coincide con los 500 años de la llegada de los europeos a América, y con la apertura democrática a los temas de la diversidad cultural en Chile.

10 La carrera de Pedagogía en Educación Intercultural en Contexto Mapuche ha sido acreditada dos veces, cada una por cinco años. La carrera de Licenciatura en Antropología se ha acreditado una vez, por tres años y espera re-acreditarse durante el año en curso (2011).

docente (Catriquir, Inostroza y Quilaqueo, 1997; Catriquir, 1999, 2007a; Catriquir y Llanquino, 2005; Durán, 1998, 2005, 2007; Durán y Berho, 2005; Durán, Quidel y Hernández, 2007).

La carrera de Pedagogía en Educación Básica Intercultural cuenta, desde la primera admisión (1992) hasta 2003, con un total de 139 egresados, 47 hombres (33,8%) y 92 mujeres (66,2%)¹¹. Si bien en sus inicios la carrera de Pedagogía en Educación Básica Intercultural estuvo orientada a formar profesores de ascendencia *mapunche*, desde el año 2000 se abre a la formación de estudiantes no *mapunche*. Así, entre el año 2000 y 2003 han egresado 33 profesores no *mapunche* (42,3%) con formación en Educación Intercultural.

2.2. Campo de la investigación

Durante la primera década la carrera de Licenciatura en Antropología llevó a cabo proyectos de investigación etnográfica de orientación clásica, cuyos resultados fueron divulgados en la revista *Cultura-Hombre-Sociedad* (CUH-SO). Esta práctica se complementó, en la segunda década, con estudios participativos que venían desarrollándose con anterioridad. En otras palabras, la carrera mantuvo una línea de investigación derivada del modelo formativo precedente (1971-1973), que instaló la ciencia antropológica en la región, la que se abrió a experiencias de investigación-acción con participación de actores de la sociedad mapuche de un modo cada vez más inclusivo¹². En este marco, lo más relevante es el proceso de colaboración entre las dos carreras para desarrollar temáticas emergentes. En este campo se incursionó en prácticas de investigación aplicada para la revitalización del *mapunzugun*¹³ del y en procesos de construcción de conocimiento en diversos campos que han requerido visibilizar el saber *mapunche* respecto del científico, tecnológico y/o institucional.

No obstante, la temática educacional, social y cultural derivada de la preexistencia del pueblo mapuche en la región macro-sur de Chile, se autolimita mayormente a estos espacios, que no se transversalizan a los demás estamentos. Este argumento es el que la carrera de Licenciatura en Antropología moviliza en 2005 al incorporar el criterio de "pertinencia cultural" para

11 Registro disponible en la Carrera de Pedagogía en Educación Básica Intercultural, Universidad Católica de Temuco.

12 Este proceso se describe en la *Revista Anthropos*, N°207 de 2005.

13 El término *mapunzugun* deriva de la lógica cultural *mapunche* que, a partir de la construcción histórica-cultural y territorial, expresa la diferencia entre lo genuinamente propio y lo foráneo mediante la expresión *mapun*. Así, *mapunzugun* (lengua propia y/o surgida en este territorio) expresa el nombre ancestral de la lengua. La expresión *mapun-zugun* marca la diferencia con el *wigka zugun* o la lengua foránea. Para la denominación de la lengua *mapunche*, ver: Durán et. al. (2007).

evaluar programas de investigación en el ámbito regional, en el marco de las políticas respectivas¹⁴. Este criterio se entendió y usó en el sentido de que las investigaciones académicas consideraran la referencia explícita del patrimonio cultural *mapunche*, particularmente en campos directamente vinculados al desenvolvimiento de la sociedad mapuche contemporánea.

La carrera de Pedagogía en Educación Intercultural, en tanto, vino a desarrollar la primera investigación formal hacia el año 2004, en que formuló un proyecto para mejorar la didáctica en torno al conocimiento *mapunche* y su papel en la formación inicial de docentes. El enfoque investigativo fue de orientación participativa, con sabios de las comunidades locales que ya estaban incorporados al proceso formativo docente. Hacia finales de la década del 2000, investigadores de la carrera inscribían investigaciones formales fundadas en marcos teóricos de las ciencias sociales y pedagógicas. Se inicia así una corriente de estudio de los saberes mapuche que, asumiendo el paradigma positivista de construcción de conocimiento, cuenta con el apoyo de la institucionalidad de ciencia y tecnología a nivel nacional¹⁵.

En concordancia con lo primeramente señalado, en relación a la cooperación inter-carreras, se promovieron experiencias de interculturalidad desde una perspectiva antropológico-educacional en el campo de la docencia, la investigación y la extensión académica. En cuanto al primer ámbito, éste se expresó con mayor fuerza a través de la formulación de programas de postgrados y de divulgación en el campo del desarrollo y la salud¹⁶. En cuanto a la investigación, el enfoque intercultural se plasmó en proyectos de revitalización del *mapunzugun* y en la instalación de programas institucionales en educación y medio ambiente. En el primer caso, se trató de un proyecto evaluativo y de instalación del Programa Piloto de Educación Intercultural Bilingüe en la zona (1998-2002), precedido de proyectos de investigación en el campo de la salud y del desarrollo¹⁷. En los últimos años (2004-2009) se aprecian dos tendencias investigativas diferenciadas en este campo:

1. la que aborda el proceso educacional intercultural bilingüe, analizando la relación profesional entre docente y alumnos en el marco del contexto comunitario¹⁸, y

14 En la actualidad, la Universidad Católica de Temuco promueve el diálogo intercultural bajo el concepto de "bien público".

15 Se trata de estudios que abordan el nivel de conocimiento mapuche y los prejuicios raciales en la sociedad chilena contemporánea.

16 El análisis de estos programas fue expuesto en el libro editado por Daniel Mato (2008: 189-198).

17 Proyecto de calidad de vida, salud y medio ambiente en comunidades mapuche; Proyecto de calidad del agua y medio ambiente en comunidades mapuche, entre otros.

18 Investigación para optar al grado de Magíster en Ciencias Sociales Aplicadas.

2. la que focaliza la explicitación y sistematización de cadenas lingüístico-semánticas en torno al proceso de aprendizaje, desde la perspectiva del modelo cultural *mapunche* en un sentido divulgativo.

2.3. Campo de la extensión

En extensión destacamos la organización sostenida de seminarios para el abordaje de temáticas referidas a la situación del pueblo mapuche en la sociedad regional (1974-1992), para acometer en los últimos años problemáticas de orden jurídico¹⁹, sanitario, educacional y ligadas al desarrollo en y hacia comunidades mapuche. En el campo educacional se registran inicialmente dos seminarios de carácter internacional orientados a la divulgación de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y la discusión incipiente de su práctica. Aquí también destacamos diversas publicaciones de parte de los equipos responsables de los programas, mayormente en el campo antropológico-educacional. El último texto es el denominado "Patrimonio cultural *mapunche*" que cubre el ámbito lingüístico, educacional y sociocultural en una perspectiva de derechos y práctica interdisciplinaria (Durán, Catriquir y Hernández, 2007).

En este marco de experiencias cabe señalar la sucesión y complementariedad de a lo menos dos enfoques principales desde la perspectiva intercultural:

- Un enfoque étnico que sitúa lo cultural en el marco de los procesos de relación entre la sociedad chilena y la sociedad *mapunche* (1992 -2004), y
- Un enfoque intercultural y étnico que busca relevar el conocimiento *mapunche* en una perspectiva reflexiva y descolonizadora (2005 al presente).

En lo que sigue, ilustraremos particularmente el segundo enfoque que denominamos "enfoque de coexistencia de conocimientos mapunche y no mapunche sobre un tópico dado", en tanto etapa de un proceso de búsqueda que incorpore lo étnico y lo intercultural de un modo cada vez más profundo y modélico. Esta cuestión concierne a los modelos de ciencia inherentes a la educación superior y a los proyectos de universidad y de ciencia que los actores cultivan en el contexto regional de relaciones desequilibradas entre *mapunche* y no *mapunche*, como es el caso del centro-sur de Chile.

¹⁹ En el año 2001, el Centro de Estudios Socioculturales instaló la temática sobre el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), ocho años antes de su ratificación por parte del Congreso chileno.

3) Construcción de conocimiento intercultural

En una perspectiva temática, el enfoque de la coexistencia de constructos culturales en el escenario interétnico de la sociedad nacional ha abordado los siguientes problemas:

- a. Las implicancias étnicas y sociales del nombre personal *-mapun qüy*²⁰ en la sociedad y cultura *mapunche* y chilena (1990 y 2007).
- b. Interculturalidad en Educación: discontinuidad y reiteraciones en territorio *mapunche* (1998 a 2007).
- b. Relaciones interétnicas y sociedad nacional (1999 a 2007).
- c. Introducción a una metodología transcultural en los estudios avanzados (2003 a 2007).
- d. *Günezamgerpun mew epu xokiñ rakizuam*: Cauces de conversación entre pensamientos a propósito del estudio de los humedales (2005).
- e. Coexistencia de concepciones y denominaciones sobre humedales en territorios ancestrales del centro-sur de Chile. Una aproximación interdisciplinaria (2005-2007).
- f. La posición del *mapunzugun* en los estudios lingüísticos convencionales y en la sociedad (2007).
- g. Los derechos lingüísticos del *mapunzugun* en las sociedades *mapunche* y chilena (2007).
- h. Desafíos inter-epistémicos en la educación intercultural superior (2007).
- i. Discusión sobre los patrimonios culturales en la sociedad nacional y regional (2007 a 2009).

3.1. Análisis

3.1.1. Problema antropológico básico: el concepto de cultura

Las experiencias de interculturalidad en el abordaje de las temáticas señaladas, han arrancado de la convicción de que las culturas incuban concepciones y prácticas de investigación de verdades y de sus respectivas transmisiones en el marco de sus historias en el planeta. El contacto entre la sociedad *mapunche* con la española primero y la sociedad chilena después ha permitido contar con testimonios diversos de relaciones no sólo bélicas, sino propias

20 El *mapun qüy* es una diferenciación entre el nombre personal propiamente *mapunche* respecto de los nombres personales no *mapunche*. El *mapunzugun* formal se refiere al nombre personal como *mapun qüy*, en tanto que en la vida social y en el uso académico corriente se ha difundido como *mapun üy* o *üy*.

del campo cognoscitivo, al menos desde el interés y/o curiosidad del sector no originario. Las crónicas, cartas, diarios de viajes, leyes, periódicos, registros escritos y gráficos, constituyen testimonios de vinculación no consciente, de orientación intercultural, especialmente para quienes se interesan en este último campo. Una crónica puede registrar conceptos propios del pueblo sometido, proceso que indirectamente está mostrando que el extranjero evidencia un hallazgo de similitud y/o diferencia respecto de tópicos humanos de un orden más general y/o con los cuales tiene una vinculación de sentido. En antropología, estos hallazgos han permitido el surgimiento no sólo del concepto de cultura, en tanto proceso de "cultivo" al interior de todos los pueblos respecto a una condición de humanidad tácita que se va desplegando en el tiempo y el espacio de un modo sistemático (Herkovits, 1952), sino también de sociedad o grupo organizado que sistematiza y orienta dicho proceso en el tiempo.

Esta perspectiva analítica ha inspirado varios de los trabajos señalados arriba, si bien estos han estado inmersos en la preocupación contemporánea por la posición de los conocimientos alternativos y/o dicotómicos, asociada a las relaciones interétnicas desequilibradas desde la constitución misma de los Estados nacionales.

La introducción señalada debe entenderse como orientación epistemológica de orden contrastivo, no asociada a conceptos de orden más general, como el de "ciencia intercultural", emergente en los últimos años en los estudios educacionales, particularmente en Europa (Cabo y Enrique, 2004). En otras palabras, los estudios registrados hasta aquí, en gran medida estuvieron orientados a homologar tipos y niveles de conocimiento, así como a desentrañar la posición social de los mismos en el campo de las relaciones interétnicas, bajo el supuesto de que tales tipos de relaciones se anidan no sólo en el campo de las relaciones sociales y culturales propias de la vida cotidiana, sino también en el campo de las ciencias y de la enseñanza de éstas.

En lo que sigue, ilustraremos la aproximación señalada, para posteriormente contrastarla con otras tendencias que abordan lo intercultural en el campo epistemológico. El supuesto es que todas las sociedades que se desarrollan en contextos geográficos variados y con tendencia a establecer relaciones pautadas con sus vecinos, tienen la posibilidad de profundizar y cautelar su acervo lingüístico y cultural a través de la memoria y el desarrollo de la lengua. Si la cultura es la parte del ambiente construida por los seres humanos, pueden establecerse ámbitos y/o tipos de razonamientos similares entre los pueblos; la variabilidad no estaría en el fondo, sino en la forma y ésta, a su vez, en las experiencias que en el tiempo cada cultura particular tiene, especialmente en relación a otras. En esta modalidad de pensamiento, la interculturalidad resulta esperable o siempre posible. La experiencia del contacto, sin embargo, revela que son las relaciones sociales y políticas, en forma y contenido, las que determinan el tipo de interculturalidad y su grado de profundidad estratégica. Los científicos sociales denominarán a este fenómeno la inter-etnicidad y sería el ámbito que mayormente debiera preocupar a los actores y a los estudiosos (Pérez, 2008).

3.1.2. Estilos de ciencia para la interculturalidad

En un horizonte de dos décadas, los problemas transversales que el equipo ha trabajado son, por una parte, el de relativizar el rol de la ciencia occidental respecto de la tarea auto-asumida de dictar verdades y/o establecer parámetros de acción para abordar carencias y/o transgresiones en los contextos nacionales y, específicamente, en el de las relaciones interétnicas prolongadas como las que tienen lugar en La Araucanía de Chile. Por otra parte, se presenta el desafío de facilitar la emergencia de conceptos propios de descripción y/o análisis en las sociedades dominadas, en particular en la sociedad mapuche regional.

A continuación sintetizaremos los hallazgos en ambos ámbitos e ilustraremos los aportes de la “ciencia particular”, en este caso *mapunche*.

3.2. Las implicancias étnicas y sociales del nombre personal *-mapun qüy-* en la sociedad y cultura *mapunche* y chilena (1990 y 2007)

Uno de los principales hallazgos de la reflexión en este campo concierne a que la identificación personal de los *mapunche* contemporáneos está atravesada por la desestructuración del *mapun üy* o endo-denominación y por la imposición de nombres cristianos y la escritura castellanizante por parte de las instituciones públicas y privadas, transversalmente colonizadoras. El trabajo ilustra este tipo de intervención y evidencia la lógica endógena en la construcción de los nombres, aporte que en el presente supera la actitud de curiosidad y descubrimiento de los cronistas y proyecta procesos reivindicativos en el campo. El estudio revela así, dos tipos de patrimonios destacables:

- uno de orden teórico-metodológico, destacando el valor del concepto *küga*²¹, invisibilizado en los estudios previos y que permitiría adentrarse en el conocimiento de la organización y estructura social propiamente *mapunche*, y

21 El *küga*, desde la lógica cultural *mapunche* (*rakizuam*), refiere a los linajes que configuran la estructura y organización social *mapunche* y que da identidad a cada grupo social, así como a los individuos que de ellos descienden. En la estructura del nombre personal *mapun qüy* (diferente al *wigka qüy*), el *küga* representa la pertenencia colectiva. Por ejemplo, en el *mapun qüy Mijanaw*, Mija /Milla (oro, dorado, amarillo resplandeciente) indica la individualidad, mientras que *naw* (en referencia a *nawel*, un tipo de felino extinto, un animal, ave o piedras jaspeadas), representa el nombre colectivo o *küga*. Respecto de *naw* o *nawel*, se advierten dos problemas. Por un lado, en relación al nombre personal, hoy transformado en apellido, vive los efectos de la castellanización: *nao*, como en Marinao; por otro lado, respecto de la palabra *nawel*, se traduce como “tigre”, en referencia al felino. En la lengua *mapunche*, el concepto *nawel* describe la conjunción de colores que el castellano denomina como jaspeado.

- otro de carácter cultural particularístico: el *mapunzugun* permite registrar en los *qüy*, sea en los *qüy che* y en los *qüy mapu*, el modo cómo los *mapunche* iban leyendo, recreando y registrando el mundo natural en su interior (Durán y Catriquir, 2007a).

Este tipo de estudio ha sido utilizado como bibliografía básica de revisiones del último tiempo, aun cuando el énfasis de éstas se localiza en la perspectiva de la ciencia clásica, es decir, de aquella indagación que se funda en ella misma.

3.2.1. Interculturalidad en Educación: discontinuidad y reiteraciones en territorio *mapunche* (1998-2007)

Al igual que en el caso anterior, este estudio se propuso problematizar el "cambio sociocultural en lo que respecta a la forma y al contenido de la interculturalidad en educación".

Metodológicamente, registra características del fenómeno en los últimos cinco años y luego las triangula con antecedentes actuales de modo de inferir posibles cambios y las particularidades de éstos (Durán, 2007). El marcador metodológico del estudio fue la experiencia de incorporación de la EIB en la zona, el que permite contrastar continuidades o discontinuidades en la región respecto de este fenómeno. Este estudio contrastivo revela niveles de desconocimiento del contexto en que se (re)produce el estilo de vida del niño mapuche y, por otra parte, sitúa la entrega de becas indígenas como un instrumento inclusivo que, no obstante, "atenta contra la concepción del niño o joven *mapunche* y de sus necesidades" (Durán, 2007: 176). Este tipo de análisis permite particularizar el ámbito educacional privado respecto del público en lo que se refiere al tipo de institucionalidad, competencia lingüística de los estudiantes y los profesores, actitudes y prácticas interculturales, y prácticas curriculares. Entre éstos se destacan aquellas que indagan sobre niveles de validez de interculturalidad planificada en situaciones de dominio del actor indígena, así como registro de desfases entre enfoques indigenistas y acompañamiento científico educacional. Este estudio valida el conocimiento intercultural en tanto paradigma filosófico, para luego analizar las acciones de orientación intercultural, considerando el factor de conciencia étnica entre los actores, así como las formas y/o tipos de etnocentrismo en ellos. La interculturalidad, por tanto, emerge como un comportamiento derivado de las relaciones interétnicas, en las cuales el poder y la sumisión están a la base, expresados en prejuicios irreductibles. Tales características permitieron establecer generalizaciones socioculturales respecto de los componentes culturales y de su posición en las experiencias de interculturalidad y, al mismo tiempo el papel que le cabe a la teoría científica cuando diferencia los sistemas educacionales y/o culturales en el marco de las sociedades indígenas y occidentales.

3.2.2. Relaciones interétnicas y sociedad nacional (1999-2007)

Este tipo de estudio focaliza el ámbito central de la sociedad *mapunche* -el *reñmawengen* o parentesco-, para efectos de visualizar fenómenos culturales hasta ahora desconocidos cuando se trata de instalar programas que pretenden incorporar "niveles de interculturalidad". El presente artículo visibiliza ámbitos que debieran ser considerados en estos programas tales como: el religioso, la historicidad, los principios y valoraciones ético-estéticos, entre otros. Por otra parte, introduce un estilo contrastivo entre la sociedad *mapunche* y la chilena respecto de los procesos de heterogeneidad. Descubre que, mientras el ámbito *mapunche* construye personas con gran capacidad de entendimiento y tolerancia a la diversidad, ya que en éste prima la curiosidad y la novedad, lo que deriva en una fuerte heterogeneidad sociopolítica, en el ámbito chileno predomina el estilo homogéneo a través de distintas formas²². Este último rasgo nos parece sumamente importante para la época en que recién se instalan los programas interculturales, descubriéndose que existen concepciones profundas que, sin ser analizadas, perjudican su misma instalación (Durán y Quidel, 2007: 471-485).

3.2.3. Introducción a una metodología transcultural en los estudios avanzados (2003 y 2007)

Este estudio es pionero en el tratamiento sistemático de la diversidad cultural y en la introducción de una metodología transcultural; introduce los siguientes pasos metodológicos desde el mundo *mapunche*:

- Configuración del *zugu* o relato protocolar
- Levantamiento del *konümpa zugun* o experiencias
- *Günezam zugu* o análisis de la experiencia
- *Azüm zugun* o nuevo relato

Estos pasos revelan la pre-eminencia de un estilo reflexivo de conocimiento que diferencia, por ejemplo, la noción de "conocimiento" de la de "reflexión". Del mismo modo, este último representaría la conciencia discernidora entre lo que se sabe, lo que se ignora, lo que se desea saber y las razones de tal deseo. Esta diferenciación en occidente se sitúa entre presentimiento y asertividad cultural. Por otra parte, este proceso de conocimiento no es estático, sino que cambiará si evoluciona la situación temporo-espacial en que los sujetos se mueven. Al ampliarse el radio de interrelación entre sociedades y culturas distintas, se postula la ampliación del conocimiento y de la reflexión.

22 En la actualidad, el Bicentenario encapsula la historia de la sociedad chilena en doscientos años, privilegiando distintas fases de inclusión y homogeneización de su población.

Es importante diferenciar aquí que, mientras la reflexión en el mundo occidental representa el procedimiento a través del cual se profundiza en un fenómeno, al desdoblar sus niveles, en el mundo *mapunche*, esta operación intelectual se expresará en forma valorativa mediante el sentimiento u orientación hacia la toma de conciencia. Una expresión de esta forma de conocer y de pensar se encuentra en el *ül* o canto *mapunche*. La propuesta aplicada de este descubrimiento de parte de los autores apunta al uso del *mapunche rakizuam* "no sólo como procesos reflexivos respecto de ciertos temas al interior de la sociedad y cultura mapunche, sino también al interior del campo de las relaciones interétnicas e interculturales"²³ (Durán y Catriquir, 2007c).

De acuerdo a nuestras indagaciones de campo, el modelo *mapunche* de reflexión considera al menos cuatro momentos:

- *Rakizuam* acerca del *zugu* que se desea indagar
- Definición del *zugu*, objeto de estudio o problema
- Reconocimiento de un *az* (orden) ético en el tratamiento del *zugu*, y
- Distribución y realización del *küzaw* (trabajo) según los antecedentes disponibles

3.2.4. *Günezuamgerpun mew epu xokiñ rakizuam*: Cauces de conversación entre pensamientos a propósito del estudio de los humedales (2005)

En este trabajo, que utiliza la metodología transcultural, la intención metodológica apuntó a demostrar la diferenciación enunciativa y analítica del conocimiento en el campo ambiental y, al mismo tiempo, denunció una falta de diálogo entre conocimientos culturalmente diferenciados. Nos referimos específicamente a expresiones literarias que representan el *mapun rakizuam*²⁴ y, particularmente el *píam* o relatos fundacionales, a través de cuyas formas se presenta la comprensión del mundo en el que se revela, además, la similitud entre los seres del *mapu* -planeta tierra- y su intra-diversidad. En el marco de esta filosofía explicitada, que permite visualizar una concepción de ser humano y animal, de cultura y naturaleza, se estudian diversos niveles de ambientes, animados por a los menos cuatro fuerzas organizadoras: el agua-*ko*-, el bosque-*mawiza*-, los animales-*kujiñ*- y los cerros-*lil*-. En este contexto ambiental se identifica al *majiñ*²⁵ en sus distintas formas, que en la ciencia occidental se

23 Esta sugerencia metodológica se está usando inicialmente en el campo socioeconómico, específicamente en el estudio de las relaciones entre una empresa forestal y dos comunidades mapuche.

24 Por *mapun rakizuam* se entiende a la lógica reflexiva *mapunche*.

25 El *majiñ/mallin* conceptualmente refiere a los humedales situados tierra adentro, con-

presenta como "humedal". En este plano, el estudio revela las grandes diferencias conceptuales y, por ende, culturales entre el universo occidental y el *mapunche*, diferencias que son admitidas o no según el tipo de ciencia que las revela. La ciencia occidental, por una parte, descubre "espacios" e interrelaciones entre ellos e introduce conceptos cada vez más aglutinantes como el anteriormente citado; la ciencia *mapunche*, por su parte, se orienta a establecer las diferencias entre formas de agua (catorce reconocidas hasta ahora) y sus vinculaciones observables y subterráneas. Finalmente, este trabajo complementa el de la metodología de razonamiento *mapunche*, identificando formas colectivas de comunicación y de construcción de conocimiento tales como el *günezuam*²⁶ y el *inatuzugun*²⁷ (Catriquir y Durán, 2005: 105). El trabajo finaliza reforzando con la inferencia de que aun cuando es posible mostrar el fenómeno de la diversidad, aun puede haber ausencia de diálogo.

3.2.5. Coexistencia de concepciones y denominaciones sobre los humedales en territorios ancestrales del centro-sur de Chile. Una aproximación interdisciplinaria (2005-2007)

En la misma línea del trabajo anterior se profundiza en las formas de agua desde la perspectiva *mapunche* y occidental²⁸.

Este trabajo confronta las visiones de la ciencia natural, el modelo antropológico y el sociocultural *mapunche* demostrando que los estudios en contextos interétnicos se desarrollan según la lógica de ciencia que el investigador asume; ello puede ser un modelo cerrado, como el de un geo-sistema o uno abierto o emergente. Este último, de orientación antropológica, incorpora la voz de los actores locales en dos planos: el de la participación en el desarrollo y evaluación de proyectos de investigación, y el del análisis de la data desde la lógica cultural originaria (Durán, Quidel, Hernández y Catriquir, 2007).

El estudio de los humedales, en su fase participativa, concitó el interés de la mayoría de los sectores consultados, bajo el convencimiento de que las zonas húmedas están en proceso de deterioro.

formados por vegetación característica de este tipo de unidad ambiental, en cuya organización, desde la visión *mapunche*, concurren aspectos naturales y sobrenaturales.

26 El concepto *günezuam* refiere a un segundo nivel de análisis de la realidad, en la lógica *mapunche* de construcción de conocimiento.

27 El *inatuzugun* refiere al proceso de indagación que, en la lógica *mapunche*, supone seguir las pistas de un asunto para llegar a conocerlo.

28 Este trabajo fue presentado como ponencia en un seminario sobre biodiversidad en Barcelona, en el año 2006. Concentra los principales hallazgos de un proyecto Fondecyt aún no publicado.

En otras palabras, el estudio impulsó un análisis de segundo orden al poner en relación los componentes de la estructura etno-ecológica: corpus de conocimiento, praxis y cosmovisiones, constituyéndose en un hallazgo metodológico que bien puede orientar futuras indagaciones de carácter intercultural, en cuanto que las distinciones analíticas entre los acercamientos ecológicos y etno-ecológicos pueden constituir valiosos aportes a la construcción y reconstrucción de interpretaciones inclusivas de tipos de conocimientos diversos en contextos socio-históricos complejos de orden antropológico e intercultural (Durán, Quidel, Hernández y Catriquir, 2007).

3.2.6. La posición del *mapunzugun* en los estudios lingüísticos convencionales y en la sociedad (2007)

Este estudio, elaborado desde el "conocimiento intercultural del autor", introduce una perspectiva *mapunche* de análisis al permitir seguir una ruta cultural propia en la revisión de los trabajos existentes acerca del *mapunzugun* que hasta hoy son realizados desde la perspectiva disciplinaria, especialmente de la lingüística. Por otra parte, evidencia la distancia entre el modelo occidental de tratamiento del *mapunzugun* así como las distorsiones que introducen las disciplinas científicas occidentales. El estudio permitió distinguir los vaivenes de la propia visión occidental en el tratamiento del *mapunzugun* en distintos momentos del contacto. Así, en una primera fase se registran los aspectos que, a juicio del estudioso, serían los más propios de la lengua.

En una segunda fase, los estudios se orientan por un pensamiento de un tipo de ciencia que privilegia la visión externa o "ética", perspectiva que se traspa a estudios posteriores, así como también al uso social del conocimiento y/o de categorías expresadas en la lengua, incluida su propia denominación. Tal uso social ha impactado a la sociedad *mapunche*, fenómeno que se evidencia cuando los hablantes nativos usan expresiones como *mapuzungun*, refiriéndose al nombre de la lengua, cuando en efecto, tal expresión refiere a problemáticas de tenencia/usurpación de tierras. Otro aspecto develado en el estudio, es la paulatina omisión del concepto *mapun*, en tanto categoría reflexivamente vinculante entre naturaleza y cultura, reduciéndola sólo a *mapu* ("tierra") (Catriquir, 2007b). Tal reducción no implica sólo a la palabra, sino al modo cosmovisional de la relación persona-sociedad-naturaleza y, por otro lado, diferenciador de la diversidad étnico-cultural con el otro. En efecto, el proceso lingüístico-creador intracultural se ha visto sometido a la dinámica colonizadora, proceso que puede revertirse a partir de este tipo de estudios, especialmente en el ámbito de la EIB de orientación científica.

3.2.7. Los derechos lingüísticos del *mapunzugun* en la sociedad *mapunche* y la sociedad chilena (2007)

Este estudio aborda de modo inicial una perspectiva de mirar el *mapunzugun* desde el ámbito de los derechos lingüísticos, especialmente en el campo de la educación formal oficial. El análisis ha evidenciado la debilidad de las políticas intraculturales del movimiento *mapunche* contemporáneo, en contraposición a la postura de los líderes del período de conquista y colonia, quienes exigieron al conquistador, particularmente a los misioneros, la comunicación en *mapunzugun* (Molina, 2000). El movimiento post-ocupación de La Araucanía, demandó la presencia del *mapunzugun* en las escuelas públicas (Foerster y Montecino, 1988) respuesta que surge tardía y aisladamente en instituciones educativas privadas hacia la década de 1980 (Durán, Catriquir y Hernández, 2007). Posteriormente se ha extendido a otros ámbitos, entre ellos a la educación superior, en el campo de la formación docente en EIB, aun cuando desde el Estado aún no haya políticas para incorporar la lengua *mapunche* en la educación formal.

Desde el campo cultural *mapunche* se identifica el potencial cognoscitivo de la lengua, sea desde la tradición lingüística propia, así como respecto de la situación del *mapunzugun* en la actualidad, rasgo que puede dinamizar políticas intraculturales, es decir, ancladas en el propio *mapunche kimün* o conocimiento *mapunche*, en el marco de los derechos lingüísticos reconocidos globalmente en instrumentos jurídicos nacionales e internacionales.

3.2.8. Desafíos inter-epistémicos en la educación intercultural superior (2007)

Este estudio se funda en la experiencia de incorporación del programa de formación de profesores en EIB iniciado en 1992 y en una experiencia de formación de postgrado realizada una década más tarde en tanto propuesta interétnica e intercultural para la formación especializada en EIB²⁹. Uno de los descubrimientos de estos estudios sugiere que la "cuestión identitaria varía según la posición social del sujeto y, por tanto, según su grado de acercamiento respecto del conflicto interétnico global y local" (Durán y Catriquir, 2007b: 268). Las preguntas introductorias fueron: ¿cómo desean los estudiantes *mapunche* y no *mapunche* ser tratados en estos programas?, ¿cómo asumen la responsabilidad formativa y socio-educacional los docentes de origen *mapunche* y no *mapunche*?, ¿cómo son concebidos estos programas en general?, ¿cuál ha sido el patrón de relación intercultural que ha podido establecerse en estos innovadores programas respecto de la relación social históricamente ignorante de la diversidad cultural que existe en el país? El análisis descubre que existe una vigencia relativa o problemática del principio del relativismo cultural, así como de la vigencia de una relación de dominio étnico-político. La indagación fenoménica revela que "la inter-culturalidad en estos contextos puede

29 Estos programas fueron analizados para IESALC-UNESCO. Ver: Mato (2008).

adoptar formas complejas, fundamentalmente si se enfrenta al dilema de cómo explicitar y controlar el límite interétnico y étnico” (Durán y Catriquir, 2007b: 271). Se revela así que los programas educacionales pueden incorporar los aprendizajes de una relación histórica compleja, con lo cual se supone que los actores no obviarán las características del conflicto interétnico desde respuestas intra-diferenciadas.

3.2.9. Discusión sobre los patrimonios culturales en la sociedad nacional y regional (2007 a 2009)

En Chile aún prima socialmente el concepto positivista, legalista y materialista de patrimonio cultural como legado objetivo y reproducible de generación en generación. Los estudios interétnicos e interculturales, en tanto, han demostrado que este concepto es disímil al propiamente *mapunche*, el que identifica un legado intangible que concierne a “modos de ser”, “herencias culturales”, enseñanza que la lengua denomina como *elürpun zugu*, es decir, legados que son intencionados para abordar procesos de formación del *che* o persona, como base de la estructuración de la sociedad. Hoy día esta oposición cognoscitiva y empírica aún no se instala plenamente, pero al menos se ha abierto una posibilidad de institucionalizar modos de nombrar, interpretar y valorar propios de la cultura mapunche, a través del aporte de las generaciones adultas y de los estudiosos *mapunche*.

Frente a la concepción legalista del patrimonio, predominante en la sociedad chilena, el concepto de patrimonio en la sociedad *mapunche* se entiende, por un lado, como un legado intencionalmente formulado. Por otro lado, es de responsabilidad de cada miembro adulto de la familia, en el marco del *rakizuam*, preocuparse por legar algo a los miembros de la familia, especialmente aquello que hoy, desde el mundo occidental, se denomina patrimonio inmaterial. En este ámbito, se ha avanzado en reconocer como campos del patrimonio cultural mapunche:

- a) el *gen günen* o tener derecho y potestad sobre algo;
- b) el *mapunzugun*, el reconocimiento de una lengua propia y el derecho a su ejercicio;
- c) el *kimeltuwün* o sistema educativo propio que conduce hacia el *zapin mongen* (considerado como estilo de vida construido reflexivamente);
- d) el *mapun qüy*, o nombre personal y social;
- e) el *rukache* o familia *mapunche*, institución que desencadena los procesos de socialización y formación;
- f) los *lof che* y *lof mapu*, unidades fundadas para estar y habitar en el territorio del grupo *reñma*³⁰ y/o del *kiñelmapu*³¹.

30 Por *reñma* se entiende al grupo de parientes tanto de la línea paterna como de la materna.

31 El concepto *kiñelmapu* refiere al acuerdo explícito o tácito de constituir un territorio co-

- g) el *az mapu*, en cuanto orden constitutivo de la naturaleza y que funda el cuerpo normativo para la vida social y cultural;
- h) el *lawentuwün* o medicina *mapunche*, que corresponde tanto a los modos de tratar una enfermedad como a una concepción cultural humana y trascendente del cuerpo sintiente (humano y animal);
- i) el *kamarikun* o ceremonial religioso que vincula el mundo de lo humano-natural con el mundo sobrenatural; y
- j) el *anül mapun*, en tanto principio de vinculación entre la gente y el territorio.

4) Conclusiones

La elaboración presentada, que en la lógica occidental representa una síntesis analítica y en la *mapunche* un *günezuam*, revela un esfuerzo por visibilizar progresivamente en las discusiones académicas la necesidad de considerar la coexistencia de racionalidades diferenciadas en territorios donde impera, aún en la época contemporánea, un dominio cultural y, por tanto, intelectual y analítico. Se ha develado que la lengua originaria permite la identificación y entendimiento de fenómenos naturales, sociales y culturales de un modo similar a la forma como lo hace constantemente el razonamiento occidental. La constancia de este fenómeno permite advertir que la racionalidad mapunche se restringe y auto restringe, en una dimensión del colonialismo que poco se ha explorado.

En el fondo, el escenario de la educación superior ha sido propicio para iniciar estos estudios, dado que aun cuando no se han divulgado con fines de réplica y proyección, constituyen un testimonio que puede desarrollarse en el futuro cercano, a partir del esfuerzo que hoy día se realiza y que se ha dinamizado, desde luego, por el surgimiento de las Universidades Interculturales, como concreciones del movimiento indígena en las Américas.

En el ámbito conceptual, el ejercicio realizado no podría incorporarse aún al debate de la llamada ciencia intercultural, en el sentido en que ésta se refiere "al conjunto de cambios curriculares que se deben realizar en el contexto educativo de las ciencias experimentales para responder a la existencia de un contexto multicultural" (Cabo y Enrique, 2004). En concordancia con lo dicho, creemos que el presente trabajo apunta más bien a explicitar que la visión universalista de ciencia o ciencia normal no cubre otras posibilidades para la comprensión y producción de conocimiento en el contexto interétnico de la región. El haber incorporado disciplinas y quehaceres educativos inspirados en la ciencia postnormal permite sostener el supuesto de que, a

mún entre grupos *reñma* distintos, vivenciado especialmente en el contexto del ceremonial religioso. Un *kiñelmapu* puede estar constituido por dos o más *lof* o unidades sociales fundadas en el sistema *küga* y del grupo *reñma* patrilineal.

lo largo del tiempo las relaciones interétnicas pueden mejorarse desde el cultivo intercultural del conocimiento. Del mismo modo, en el largo plazo, lo que está en juego es la explicitación y uso cada vez más sistemático del llamado pluralismo epistemológico para referirse a las posiciones epistemológicas de la ciencia occidental y de otras formas de ciencias o modos de construir conocimiento, como la que se ha mostrado ilustrativamente aquí.

El desafío pendiente es conocer más en profundidad las formas en que el contexto universitario aborda su vinculación con el patrimonio cultural *mapunche* y su sociedad actual, en el marco de otras modalidades y procesos de construcción del conocimiento interétnico e intercultural.

La categoría de institución superior que reconoce la diversidad cultural y permite su cultivo como parte de su misión educativa se valida, por tanto, en base al quehacer académico demostrado, aun cuando en la contemporaneidad se aprecian usos diversos del concepto de diversidad cultural en dicho campo.

5) Bibliografía

- Berho, Marcelo (2007): "Prólogo". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen I. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Cabo, José Manuel y Carmen Enrique Mirón (2004): "Hacia un concepto de ciencia intercultural". *Investigación Didáctica*, vol.22, N°1. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Catriquir, Desiderio (1999): "Formación de profesores para la educación Intercultural Bilingüe, en la Universidad Católica de Temuco: Experiencia y perspectiva". En: Daniel Quilaqueo (comp.), *Actas Segundo Seminario Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe*. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Catriquir, Desiderio (2007a): "Formando profesores en educación intercultural bilingüe en contexto mapunche: un modelo reflexivo de análisis". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen II. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Catriquir, Desiderio (2007b): "Mapunzugun: una contribución al reposicionamiento de la denominación de la lengua de la sociedad mapunche". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen I. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Catriquir, Desiderio y Gabriel Llanquino. (2005): "Educación Intercultural en contextos interétnicos: Formación y desempeño docente". *Revista Anthropos*, N°207. Barcelona: Editorial Anthropos.

- Catriquir, Desiderio y Teresa Durán (2005): "Günezamgerpun mew epu xokiñ rakizuam. Abriendo cauces de con-versación entre pensamientos". *Revista Anthropos*, N°207. Barcelona: Editorial Anthropos.
- Catriquir, Desiderio; Gloria Inostroza y Daniel Quilaqueo (1997): "Formación de profesores en pedagogía en Educación Básica con mención en Educación Intercultural. Revisión de una experiencia". En: Desiderio Catriquir (comp.), *Acta Primer seminario Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe*. Temuco. Universidad Católica de Temuco.
- Catriquir, Desiderio y Teresa Durán (1990): "El nombre personal en la sociedad y cultura mapunche. Implicancias étnicas y educacionales". En: *Actas de Lengua y Literatura mapuche*, N° 4. Temuco: Universidad de la Frontera.
- Durán, Teresa (1998): "Sustentación de un currículo para la formación en antropología. Notas de una experiencia local". En: *Actas del III Congreso Chileno de Antropología*. Tomo I. Temuco: Colegio de Antropólogos de Chile, Universidad Católica de Temuco.
- Durán, Teresa (2005): "Duplicando la Antropología en la Araucanía de Chile". *Revista Anthropos*, N° 207. Barcelona: Editorial Anthropos.
- Durán, Teresa (2007): "Interculturalidad en educación: Discontinuidades y reiteraciones de un ayer y hoy en territorio mapunche". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen II. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Durán, Teresa y Marcelo Berho (2005): "Enseñanza de la antropología. Una visión etnográfica de un tipo de formación en antropología". *Revista Anthropos*, N° 207. Barcelona: Editorial Anthropos.
- Durán, Teresa; Marcelo Berho y Noelia Carrasco (2008): "La experiencia pedagógica de orientación intercultural del Centro de Estudios Socioculturales de la Universidad Católica de Temuco en la región de la Araucanía". En: Daniel Mato (ed.), *Diversidad cultural e Interculturalidad en Educación Superior*. Caracas: IESALC-UNESCO.
- Durán, Teresa; José Quidel y Arturo Hernández (2007): "Propuesta académico-social de la EIB en la región de La Araucanía: Proyecto Piloto". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen II. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Durán, Teresa; Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (2007): *Patrimonio cultural mapunche*. Volúmenes I, II y III. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Durán, Teresa; José Quidel, Arturo Hernández y Desiderio Catriquir (2007): "El lofche y la escuela. El asesor cultural como mediador en una situación compleja". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen II. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Durán, Teresa y Desiderio Catriquir (2007a): "Mapun üy: El nombre personal en la sociedad y cultura mapunche. Implicancias étnicas y sociales". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patri-*

monio cultural mapunche. Volumen I. Temuco: Universidad Católica de Temuco.

- Durán, Teresa y Desiderio Catriquir (2007b): "Interculturalidad en la vida académico-social. Un desafío interepistémico". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen II. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Durán, Teresa y Desiderio Catriquir (2007c): "Complejidad de los estudios avanzados formales en el tratamiento de la diversidad cultural: Introducción a una metodología transcultural". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen II. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Durán, Teresa y Desiderio Catriquir (2009): "Ciencia para la interculturalidad en la educación superior". Ponencia inédita, Congreso de Universidades Interculturales. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Durán, Teresa; Desiderio Catriquir y Fernando Peña (2007): "Coexistencia de denominaciones científicas y culturales mapunche en territorios ancestrales. Una aproximación interdisciplinaria: antropología, geografía física y educación intercultural". Ponencia inédita, I Jornada de antropología y ecología. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Durán, Teresa et al. (2007): "Revitalización del mapuzungun. Una visión crítica desde la educación intercultural y la antropología". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen I. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Foerster, Rolf y Sonia Montecino (1988): *Organizaciones, líderes y contiendas mapuches (1900-1970)*. Santiago: Ediciones CEM.
- Herskovits, Melville (1952): *El hombre y sus obras*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Mato, Daniel, ed. (2008): *Diversidad cultural e interculturalidad en educación superior*. Caracas: IESALC-UNESCO.
- Molina, Juan (2000): *Compendio de la historia geográfica, natural y civil del reyno de Chile*. Santiago: Pehuén Editores.
- Pérez, Maya (2008): "El problemático carácter de lo étnico". *Revista CUHSO*, N°13. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Quidel, José y Teresa Durán (2007): "Rukache o familia mapuche: una relación entre reñma y mapu". En: Teresa Durán, Desiderio Catriquir y Arturo Hernández (comps.), *Patrimonio cultural mapunche*. Volumen III. Temuco: Universidad Católica de Temuco.